## דאס גרויסע פייער

בעארבייט אין אי־דיש לויט דעם בא־ריהמטען ראמאן
— פון —
טשארלס דיקענס
"בארנבי ראדוש".

(פארזעצונג)

— עס פרעסט מיך צו הערען נער, אז דו זעהסט שוין איין די אונמעגליכקייט פון א פאראייניגונג צווישען אייך. נאר אויסער אלעס, וואלט איך וועלען, דו זאלסט קוקען אויף דער גאנצער זאך אביסעל פרעהליכער. שוין פון רעליגיעזען שטאנדפונקט אליין. ווי האסטו נאר גע־קאנט ערנסט דענקען צו הייראטען א קא־טוילישע מיידעל, סיידען זי וואלט זיין

זעהר רייך? מיר דארפען זיין מאראליש, אויב נישט — זענען מיר גארנישט ווערט. נאר אויסערדעם, ווי פאלט דיר איין צו הייראטען א מיידעל, וואס איהר פאטער האט מען דער'הרג'עט, צוהאקט ווי פלייש! וואס פאר א דרך־ארץ קאנסטו האבען פאר דעם אנדענקען פון דיין שווער אונטער אזעלכע אומשטענדען! באדע־כען נאר, ווי די געשווארענע האבען איהם "באטראכט". ווי דער פארשוננגס־ריכטער האט איהם "אונטערזוכט". און איינגעד צען זיין צוויי־פעלהאפטע לאגע אין דער פאמיליע נאך אזא געשיכטע! ניין, איך בין ממש איבערצייגט, אז דאס מיידעל וואלט באדארפט געטויט ווערען פון דער מלוכה, כדי קיינער זאל מיט איהר נישט חתונה האבען. אבער איך פארשאף דיר אפשר שמערצען. נער, וויסט פיעליכט בלייבען אליין? איך פארלאז דיך זעהר גערן, מיין ליעבער נער. זאל דיך גאט בענשען. איך געה אוועק, אבער מיר'ן זיך זעהן אין אוונט אדער מארגען. און היט דיין געזונט, נער, דיין פערזאן איז פאר מיר זעהר, זעהר ווירטיג.

דער פאטער האט זיך פארפוצט און איז ארויס פון הויז. דער זוהן איז געבלי־בען זיצען פארוואלקענט און פארזונקען אין געדאנקען.

### דער שרעקליכער באזוכער

צווישען די גנבים, באנדיטען און אלערליי פארברעכער, מיט וועלכע לאנ־דאן איז געווען פול אין יענע צייטען, האט זיך באוויזען א נייער פארשוין, וועלכען קיינער האט נישט געקענט און פאר וועל־כען עס האבען זיך עפעס ווי געשראקען אפילו די געפעהרליכסטע באזוכער פון א פינסטערען שיינקעל, וואוהין די פאליציי האט מורא געהאט אריינצושמעקען.

## "דארע" מוטער פון 8 קינדער געווינט 10 פונט אין 4 וואכען

מאן זשאלי, פ. ק. — „בין געווען דאר, שוואך, אפגעצערט, אכטונג געגעבען אויף 8 קינדער". זאגט מרס. עלאי גאניאן, דושוניאר, „האב פרובירט אייראנייזד איסט, געוואונען 10 פונט אין 4 וואכען. פרישע כחות".

„זייט ניט דאר", שוואך, נערוועז. נייע אייראנייזד איסט גיט צו 5 ביז 15 פונט אין 3 וואכען. ביינערדיגע גלידער רונדיגען זיך אויס.

פלעקען פון הויט פארשווינדען. „נער־ווען", פארשטאפונג, אומפארדייאונג, ענדיגען זיך איבער נאכט. אן אנדער מענש פון ערשטען טאג. רייכע, רויטע בלוטען.

אייראנייזד איסט איז צוויי גרויסע טאניקס אין איינעם — וואג־בויענדע ברויער'ס איסט (הייוועו) און קרעפטי־גענדע בלוט־געבענדע אייזען. פיעל מאל שטארקער ווי ניט מעדיצינישע הייוועו. רעזולטאטען אין האלב צייט.

הויבט איצט אן געווינען געוויכט, גע־זונט, פארמיידט געפאר פון ערנסטע קראנקהייטען. נעמט די דאזיגע אנגענע־מע טאבלעטס. קיין הייוועאנדיגער טעם, קיין גאז. אויב ניט צופרידען מיט די שנעלע רעזולטאטען, וועט איר קריגען אייער געלט צוריק. קריגט היינט אייר־גייזד איסט פון אייער דראגיסט. פילי־ניט מארגען. נאך וואג שנעל.

## פארלייכטערונג פאר פארשטא־פונג פאנגט זיך אן אין קיד

### אפוועזענהייט פון קרעפטיגקייט אין דייעט איז די סבה פון פארשטאפונג

אזוי פיעל מענשען ליידען פון פארשטאפונג. עס פטרט אוועק דאס געזונט און גליק. זיי גיבען אויס מיליאנען דאלארס יעהרליך אויף פילען און דראגס.

דאס איז דער אונ־ריכטיגער וועג צו פרו־בירען פארלייכטערען פארשטאפונג. דער ריכטיגער וועג איז צו קארעגירען דעם דיי־עט—צוצוגעבען גענוג קרעפטיגקייט צו אייער שפייז וואס זאל ארויסטריי־בען די גיפטען פון אייער סיסטעם.

קעלאגג'ס אלל־ברען איז גאראנטירט דאס צו טהאן. עסט צוויי עס־לע־פעל טעגליך אום צו פאר־מיידען און באזייטיגען צייט־ווייליגע און צוריקקעהרענ־דע פארשטאפונג. אין שווערע פעלע, עסט אלל־ברען מיט יעדען מאל־צייט.

איהר קענט עסען קעלאגג'ס אלל־ברען אויף אהן א שיעור אופנים און הנאה האבען. קעל־לאגג'ס אלל־ברען איז אפעטיטגע אין יעדער פאר־מע. עס איז מחיה'דיג מיט מילך אדער קריעם. שיט עס אריין אין פרוכט זאפ־טען. אויסגעצייכענט אין געקאכטע שפייזען. אייער גראסער האט קעלאגג'ס אלל־ברען אין דעם רויטען - און - גרינעם פע־קעדוש. עס ווערט סער־ווירט אין האטעלס און רעס־טאראנטס. פארערט עס. געמאכט פון קעללאגג אין לאנדאן, אנטעריא.

קעללאגג'ס אלל־ברען איז אבסאלוט כשר אונטער דער השגחה פון אגודת הרבנים פון טאראנטא.

Kellogg's
ALL-BRAN


## לאיער הערצל ראטענבערג, ב.א.

בארריסטער און סאליסיטאר

פריוואטע געלט פאר ערשטע און צווייטע מארגידזשעס

מעסיגען אינטערעסט

901 סטערלינג טאוער בילדינג, בעי און ריטשמאנד סטס.

טעל. עדלייד 4־0963 וואוינונג: קינגסדייל 7845.


ווער איז דער דאזיגער פארשוין און פון וואנען קומט ער? אומזיסט האבען זיך די געסט פונ'ם שיינקעל געבראכען די קעפ — קיינער האט עס נישט געוואוסט, קיין שפיאן איז ער נישט געווען, ווייל ער האט זיך אויף קיינעם נישט אומגע־קוקט, האט זיך קיינמאל נישט צוגעהערט צו די געשפרעכען און האט אליין מיט קיינעם נישט גערעדט. אין די אווענטען פלעגט ער זיך באוויזען אין שיינקעל, אויפעסען אויף שנעל און זשערנע אן ארי־מען מאלצייט, זיך וואַרימען אביסעל ביים פייער און פארשווינדען, ווי א רויך. די, וואס האבען איהם צופעליג באגעגענט ערגעץ אין די גאסען, האבען באמערקט אין איהם די זעלבע צוטראַגנקייט: שטענדיג איז ער ערגעץ־וואו געלאפען, האט זיך גע־איילט, געיאגט, ווי פארפאלגט פון בייזע גייסטער. אט די אונרוהיגקייט און דאס יאגען זיך האבען באשאפען גאנצע לעגענ־דען וועגען איהם. מען האט דערצעהלט, אז מען האט איהם געזעהן אין פארשיע־דענע פלעצער, ווייט איינער פון צווייטען, אין איין און דער זעלבער צייט, און איי־ניגע האבען געדרונגען, אז דער מענש מוז באזיצען עפעס אזעלכע איבערמענש־ליכע פעהיגקייטען און קרעפטען, און אפטמאל, דערצעהלענדיג וועגען איהם פארשיעדענע מעשיות, פלעגען זיי פלוצ־לונג דערזעהן איהם זיצען דערנעבען.

ענדליך האט זיך איינער פון דער הויכגעשעצטער קאמפאניע באשלאסען זיך ווענדען מיט פראגען צום אונבאקאנטען אליין, און אין א געוויסען אווענט האט ער צום פרעמדען געזאגט:

— א פינסטערע נאכט, מיסטער.

— יא, גענוג פינסטער — האט יענער געענטפערט, עסענדיג זיין וועטשערע.

— נאך פינסטערער ווי נעכטען, הגם נעכטען איז אויך געווען נישט גאט וויסט ווי ליכטיג. האב איך אייך נישט באגע־גענט אפטמאל אויף אקספארדער וועג?

— אפשר יא. איך ווייס נישט.

— זייט אביסעל ריידעווידיגער, מיס־טעם! מען דערצעהלט דא ארום, אז איהר האט פארקויפט אייער נשמה צום טייוועל. איז עס אמת?

— מיר אלע האבען פארקויפט אונזערע נשמות צום טייוועל, נישט וואהר אפשר?

— האט דער פרעמדער געענטפערט. — אונזערע לייט זאלען נישט זיין אין אזא גרויסער צאל, וואלט ער אפשר געגעבען א בעסערען פרייז.

— אייערע געשעפטען זענען, קענטיג, נישט אזוי פויגעלדיג — האט יענער געזאגט, באטראכטענדיג זיין אפגעטראגענ, אונגעוואשען פנים און די צוריסענע קליי־דער. — נאר אראפפאלען ביי זיך דארף מען נישט. זייט פרעהליכער, מיסטער, און זינגט אונז עפעס א פיין זמר'ל!

מיט די ווערטער האט ער איהם א פאטש געטאן איבער דער פלייצע.

— זינגט אייך, אויב איהר ווילט — האט דער פרעמדער געענטפערט און אראפגעשליידערט יענעמס האנט פון זיך.

— און קריכט נישט מיט הענט, אויב איהר זענט נישט קיין שוטה. איך טראג ביי זיך געוועהר, וואס געהט אין דער ארבייט זעהר לייכט, אזא טבע האט עס שוין.

— איהר סטראשעט, וואס?

— יא, — האט דער פרעמדער געזאגט און האט זיך אוועקגעשטעלט מיט אזא בליק ארום, ווי ער וואלט ערוואַרטען אן איבערפאל פון אלע ארומיגע.

דאס האט געמאכט א רושם. דער עולם איז געבליבען שטום.

— איך בין דאס, וואס איהר אלע זענט, און לעב, ווי איהר לעבט. — האט דער אונבאקאנטער נאך א קורצער פויזע געזאגט. — איך באהאלט זיך דא, פונקט אזוי ווי איהר, און אויב מען וואלט אונז דא געפאקט, וואלט איך זיך געשטעלט אנטקעגען נישט ערגער פון אייך. איך פארלאנג אבער, מען זאל מיך לאזען צו־רוה, און אויב מען וועט עס נישט טאן

— דא האט ער צוגעגעבען א דונערענדע קללה — וועט דא פארקומען עפעס בייז־זעס, הגם איהר זענט צוואנציג געגען איינעם.

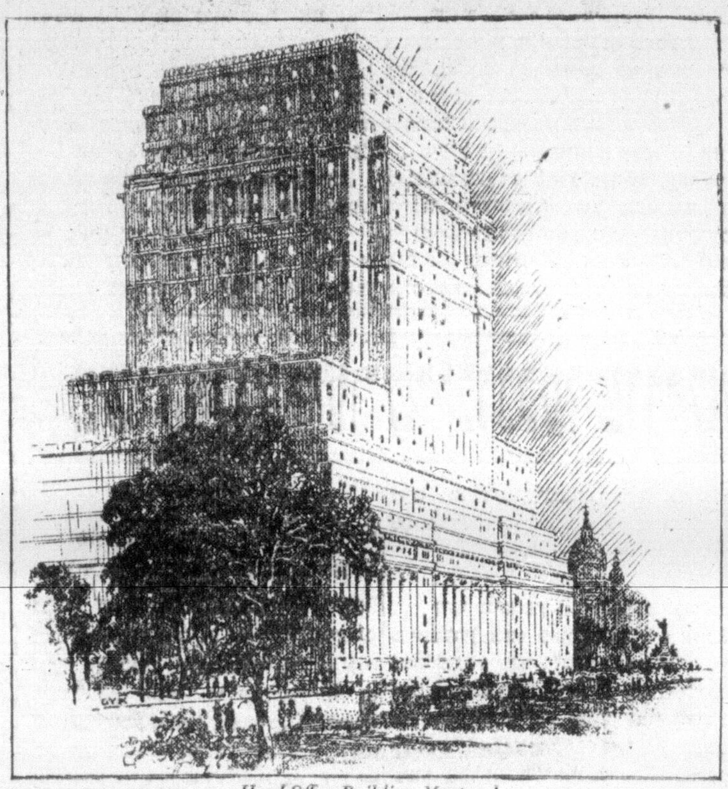
זיין גאנצע האלטונג האט געמאכט אויף די ארומיגע אזא איינדרוק, אז זיי האבען איהם ווירקליך געלאזען צו רוה, שפעטער אביסעל, אז מען האט זיך ווידער אן איהם דערמאנט, האט מען איהם שוין אין שיינקעל נישט געפונען.

דער אונבאקאנטער האט זיך ארומ־געבלאנקעט איבער די גאסען. עטליכע מאל איז ער געווען נעבען גאבריעל וואר־דען'ס הויז, וועלכעס איז געווען געשלא־סען און אונבאלויכטען, ווייל די משפחה איז נישט געווען אין דער היים. דערנאך איז ער אריבער די "לאנדאנער בריק" און האט זיך פארטיעפט אין די קרומע געס־לאך פון דער פארשטאדט סאוטווארק. אין איינעם פון די געסלאך האט ער באגע־גענט עפעס א פרויען־פיגור, און אזוי שנעל ווי ער האט זי באמערקט, האט ער זיך באהאלטען אין א טויער. האט זי גע־לאזען פארבייגעהן און דערנאך געגומען איהר נאכגעהן פון ווייטען.

זי האט באזוכט עטליכע קראמען, איינקויפענדיג מסתמא פארשידענע חפצים פאר איהר הויז. און ער האט זי די גאנצע צייט נישט אפגעלאזען פון אויג און איז איהר נאכגעגאנגען ווי א שאטען. ענד־ליך האט ער זיך פארקערעוועט אין א זיי־טיג, פינסטער געסעל, האט זיך אפגע־

## דיימאנד יובילעאום יאהר

## 1931 -- 1871


*Head Office Building, Montreal*

| זעקס יארצענדליג פארזיכערונג אין קראפט | זעקס יארצענדליג אסעטס |
|---|---|
| 1880 $3,907,000 | 1880 $473,000 |
| 1890 $16,759,000 | 1890 $2,473,000 |
| 1900 $57,980,000 | 1900 $10,486,000 |
| 1910 $143,549,000 | 1910 $38,164,000 |
| 1920 $486,641,000 | 1920 $114,839,000 |
| 1930 $2,863,701,000 | 1930 $588,733,000 |

## זעכציג יאר פון פארשריט

### סטייטעמנט פאר 1930

| | |
|---|---|
| נייע פארזיכערונג באצאלט (נעט) | $705,678,000 |
| פארזיכערונג אין קראפט | $2,863,701,000 |
| טאטעל איינקונפט (נעט) | $186,662,000 |
| צאלונגען צו פאליסי האלדערס און בענעפיטס אין 1930 | $81,274,000 |
| " " " " זינט ארגאניזאציע | $500,949,000 |
| טאטעל לייביליטיס (איינשליסענדיג אפגעצאלטען קאפיטאל סטאק) | $552,201,000 |
| סורפלוס און נויט רעזערוו | $36,532,000 |
| אסעטס ווי דעצעמבער 31, 1390 | $588,733,000 |

### אויסצוגען פונ'ם דירעקטארען באריכט

אין א יאר ווען אלע סארטען ביזנעס האבען דורכגעמאכט פיעלע שוועריגקייטען, האט די קאמפאניע געמאכט גלענצענדען פארשריט. נייע באצאלטע פאליסים צייגען א פארגרעסערונג פון $51,227,652.32 ביידע, די אורדינערע און גרופען דעפארטמענטס האבען געמאכט גרויס פארשריט.

די גאנצע פארזיכערונג אין קראפט צייגט א פארגרעסערונג פון $462,464,542.58. דער וואוקס רעפרעזענטירט א זעהר הויכע ראטע פון פעסטקייט, אנצייגענדיג די הויכע ווערט וואס מען גיט אונזערע פאליסיהאלדערס אויף זייערע קאנטראקטען מיט דער קאמפאניע אין א צייט פון פינאנציעלען קריזיס.

די צאל פון פאליסים און גרופען אינשורענס סערטיפיקאטען האט אין יאר צייט איבערגעשטיגען דעם מיליאן מארק.

די טאטאלע נעט איינקונפט צייגט א פארגרעסערונג פון $13,804,544.54.

די טאטאלע צאלונגען צו פאליסיהאלטער, און בענעפישעריס זינט דער ארגאניזירונג . . . איז גלייך צו דער פארזיכערונג אין קראפט אין דער קאמפאניע'ס פופציגסט יאר (צען יאר צוריק).

די שטערבליכקייט צווישען אונזערע פאליסי־האלטער איז א הויך גינסטיגע.

דער פארדינטער פראצענט פון די אינוועסטירטע עסעטס איז געוועזען 6.44 פראצענט.

פראפיטען באצאלט צו פאליסי־האלטער אינ'ם יאר צייט האט באטראפען $25,641,231.04.

אין א קריטיש געשעפטליך יאר איז די קוואליטעט פון אונזערע אינוועסטמענטס אויסשטייענד. די ווירקליכע קעש־דיווידענדען אויף'ן קאמאן סטאק פון דער קאמפאניע זענען געוועזען $969,103.84 מער ווי די דיווידענדס צאלבאר אויף די זעלבע שערס אין 1929 . . . אפילו אויף'ן באזיס פון די נידעריגע פרייזען צום סוף פון יאר צייגען די קאמאן סטאק "האלדינגס" א באדייטענדען מארק־מער־ווערט איי־בער די קאסטען.

פראפיטען צו בארעכטיגטע פאליסיהאלטער אינ'ם קומענדען יאר וועלען צוטיילט ווערען לויט דעם סקייל יעצט אין אפעריורונג.

דער ספעציעלער "מעטשורטי" דיווידענד ווערט אויך פארגע־זעצט לויט'ן באזיס ווי אנאנסירט פאריגעס יאר.

# SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

שטעלט נעבען א הויז און ארויסגענומען א שליסעל. אין דעם זעלבען אויגענבליק האט זי איהם דערזעהן, שטעהענדיג הארט נעבען איהר.

דאס איז געווען די אלמנה מיסעס ראדזש.

ער האט איהר צוגעמאכט דאס מויל מיט זיין האנט, אבער דאס איז געווען איבעריג, רען זי איז אזוי אויך געבליבען אהן לשון, נישט פעהיג ארויסצולאזען דעם מינדסטען קלאנג פון האלז.

— איך האב דיך לאנג געזוכט

האט ער געזאגט. — דאס הויז אין ליידיג?

ענטפער: פאראן דארט אימיצער?

זי האט נישט געקאנט ארויסברענ־

זי האט געמאכט א צייכען מיט דער האנט, אז קיינער איז אין הויז נישטא. ער האט גענומען דעם שליסעל, האט אויפגע־

שלאסען די טיר און זי אריינגעטראגען אינוויניג. דערנאך האט ער פארשלאסען די טיר הינטער זיך.

גען קיין איינציג ווארט.

— מאך א צייכען.

(ווערט פארגעזעצט)


## איך האב געלט צו לייען אויף מארגעדזשעס

ערשטע, צווייטע און דריטע

CHAS. COBLENS

(טשארלס קאבלענס)

387A ספעדיינע עוועניו

טעלעפאן טריניטי 1831.

איך קויף אויך צווייטע מארטגיידזשעס



## לערענט דעזיינינג!

אין א פראקטישע סקול פון דעזיינינג. וואס ווערט געפירט אונטער דער אויפזיכט פונ'ם באקאנטען אויטאריטעט אין דעזיינינג

סי. גאלאסקא

65 עוועניו ראוד. קינגסדייל 4237.